

Der Stammbaum Jesu

¹ Dies ist das Buch von der Geburt Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams. ² Abraham zeugte Isaak. Isaak zeugte Jakob. Jakob zeugte Juda und seine Brüder. ³ Juda zeugte Perez und Serach von der Thamar. Perez zeugte Hezron. Hezron zeugte Ram. ⁴ Ram zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nachschon. Nachschon zeugte Salmon. ⁵ Salmon zeugte Boas von der Rahab. Boas zeugte Obed von der Ruth. Obed zeugte Jesse. ⁶ Jesse zeugte den König David. Der König David zeugte Salomo von der Frau des Uria. ⁷ Salomo zeugte Rehabeam. Rehabeam zeugte Abia. Abia zeugte Asa. ⁸ Asa zeugte Joschaphat. Joschaphat zeugte Joram. Joram zeugte Usia. ⁹ Usia zeugte Jotham. Jotham zeugte Ahas. Ahas zeugte Hiskia. ¹⁰ Hiskia zeugte Manasse. Manasse zeugte Amon. Amon zeugte Josia. ¹¹ Josia zeugte Jojachin und seine Brüder um die Zeit der babylonischen Gefangenschaft. ¹² Nach der babylonischen Gefangenschaft zeugte Jojachin Schealtiel. Schealtiel zeugte Serubbabel. ¹³ Serubbabel zeugte Abihud. Abihud zeugte Eljakim. Eljakim zeugte Asor. ¹⁴ Asor zeugte Zadok. Zadok zeugte Achim. Achim zeugte Eliud. ¹⁵ Eliud zeugte Eleasar. Eleasar zeugte Mattan. Mattan zeugte Jakob. ¹⁶ Jakob zeugte Joseph, den Mann Marias, von welcher ist geboren Jesus, der da heißt Christus. ¹⁷ Alle Glieder von Abraham bis zu David sind vierzehn Glieder. Von David bis zur babylonischen Gefangenschaft sind vierzehn Glieder. Von der babylonischen Gefangenschaft bis zu Christus sind vierzehn Glieder.

نسب يسوع

¹ كِتَابٌ مِیلَادِ یَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ. ² وَإِبْرَاهِيمُ وَلَدَ إِسْحَاقَ، وَإِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يَهُوذَا وَإِخْوَتَهُ. ³ وَيَهُوذَا وَلَدَ قَارِصَ وَزَارَحَ مِنْ تَامَارَ، وَقَارِصُ وَلَدَ خَصْرُونَ، وَخَصْرُونَ وَلَدَ أَرَامَ، وَأَرَامُ وَلَدَ عَمِينَادَابَ، وَعَمِينَادَابُ وَلَدَ تَحْشُونَ، وَتَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُونَ، ⁵ وَسَلْمُونَ وَلَدَ بُوعَزَ مِنْ رَاخَابَ، وَبُوعَزُ وَلَدَ عُوبِيدَ مِنْ رَاعُوثَ، وَعُوبِيدُ وَلَدَ يَسَّى، وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ الْمَلِكِ. وَدَاوُدُ الْمَلِكُ وَلَدَ سُلَيْمَانَ مِنَ الْيَسَّى لِأُورِيَا، ⁷ وَسُلَيْمَانُ وَلَدَ رَحْبَعَامَ، وَرَحْبَعَامُ وَلَدَ أَبِيَا، وَأَبِيَا وَلَدَ آسَا، ⁸ وَآسَا وَلَدَ يَهُوشَافَاتَ، وَيَهُوشَافَاتُ وَلَدَ يُوْرَامَ، وَيُوْرَامُ وَلَدَ عُزْرِيَا، ⁹ وَعُزْرِيَا وَلَدَ يُوْتَامَ، وَيُوْتَامُ وَلَدَ أَخَارَ، وَأَخَارُ وَلَدَ حَزَقِيَا، ¹⁰ وَحَزَقِيَا وَلَدَ مَتْسَّى، وَمَتْسَّى وَلَدَ أُمُونَ، وَأُمُونَ وَلَدَ يُوْشِيَا، ¹¹ وَيُوْشِيَا وَلَدَ يَكْنِيَا وَإِخْوَتَهُ عِنْدَ سَبْيِ بَابِلَ. ¹² وَبَعْدَ سَبْيِ بَابِلَ يَكْنِيَا وَلَدَ شَالْتِيئِيلَ، وَشَالْتِيئِيلُ وَلَدَ زَرْبَابَابِلَ، ¹³ وَزَرْبَابَابِلُ وَلَدَ أَبِيهُوْدَ، وَأَبِيهُوْدُ وَلَدَ أَلِيَاقِيمَ، وَأَلِيَاقِيمُ وَلَدَ عَزْرُورَ، ¹⁴ وَعَزْرُورُ وَلَدَ صَادُوقَ، وَصَادُوقُ وَلَدَ أَحِيْمَ، وَأَحِيْمُ وَلَدَ أَلِيُوْدَ، ¹⁵ وَأَلِيُوْدُ وَلَدَ أَلِيْعَازَرَ، وَأَلِيْعَازَرُ وَلَدَ مَتَّانَ، وَمَتَّانُ وَلَدَ يَعْقُوبَ. ¹⁶ وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يُوْسُفَ رَجُلَ مَرْيَمَ الَّتِي وَلَدَ مِنْهَا يَسُوعَ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ. ¹⁷ فَجَمِيعُ الْأَجْيَالِ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِلَى دَاوُدَ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا، وَمِنْ دَاوُدَ إِلَى سَبْيِ بَابِلَ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا، وَمِنْ سَبْيِ بَابِلَ إِلَى الْمَسِيحِ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا.

ولادة يسوع

¹⁸ أَمَّا وَلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ مَحْطُوبَةً لِيُوسُفَ قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا وَجَدَتْ خُلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. ¹⁹ فَيُوسُفُ، رَجُلُهَا، إِذْ كَانَ بَارًّا وَلَمْ يَسْأَلْ أَنْ يُشْهِرْهَا أَرَادَ تَخْلِيَّتَهَا سِرًّا. ²⁰ وَلَكِنْ فِيْمَا هُوَ مُتَّفَكِّرٌ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ إِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ طَهَّرَ لَهُ فِي حُلْمٍ قَائِلًا: يَا يُوْسُفُ، ابْنُ دَاوُدَ، لَا تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ مَرْيَمَ امْرَأَتَكَ، لِأَنَّ الَّذِي حُبِلَ بِهِ فِيهَا هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، ²¹ فَتَسْلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ يَسُوعَ، لِأَنَّهُ يُخَلِّصُ سَعْيَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ. ²² وَهَذَا كُلُّهُ كَانَ لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: ²³ "هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُوْنَ اسْمَهُ عِمَّاؤُئِيلَ"، الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اللَّهُ مَعَنَا. ²⁴ فَلَمَّا اسْتَبَقَطَ يُوْسُفُ مِنَ النَّوْمِ فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ. ²⁵ وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ،

وَدَعَا اسْمَهُ يَسُوعَ.

Die Geburt Jesu

¹⁸Die Geburt Jesu Christi war aber so: Als Maria, seine Mutter, dem Joseph vertraut war, fand es sich, ehe er sie heimholte, dass sie schwanger war von dem Heiligen Geist. ¹⁹Joseph aber, ihr Mann, war fromm und wollte sie nicht in Schande bringen, gedachte aber, sie heimlich zu verlassen. ²⁰Als er aber so dachte, siehe, da erschien ihm ein Engel des HERRN im Traum und sprach: Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria, deine Frau, zu dir zu nehmen; denn was in ihr gezeugt wurde, das ist von dem Heiligen Geist. ²¹Und sie wird einen Sohn gebären, dem sollst du den Namen Jesus geben; denn er wird sein Volk retten von ihren Sünden. ²²Das ist aber alles geschehen, damit erfüllt würde, was der HERR durch den Propheten gesagt hat, der da spricht: ²³"Siehe, eine Jungfrau wird schwanger sein und einen Sohn gebären, und sie werden ihm den Namen Immanuel geben", das heißt übersetzt: Gott mit uns.

²⁴Als nun Joseph vom Schlaf erwachte, tat er, wie ihm des HERRN Engel befohlen hatte, und nahm seine Frau zu sich. ²⁵Und er erkannte sie nicht, bis sie ihren ersten Sohn gebar; und gab ihm den Namen Jesus.